

shijie jingdian wenxue mingzhu bolan

青少年版

世界经典文学名著博览

孙子兵法

【春秋】孙武 著



上海人民美術出版社



世/界/经/典/文/学/名/著/博/览

Sun Zi Bing Fa

孙子兵法

原著：【春秋】孙 武 改写：夏 荷

· 青少年版 ·

上海人民美術出版社

图书在版编目(CIP)数据

孙子兵法 / (春秋) 孙武著; 夏荷译注. -- 上海: 上海人民美术出版社, 2011.12

(世界经典文学名著博览: 青少年版)

ISBN 978-7-5322-7664-6

I. ①孙… II. ①孙… ②夏… III. ①兵法-中国-春秋时代-儿童读物 IV. ①E892.25-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第255962号

出 版 人 / 李 新

执行出版人 / 李明虎 游安良

美 术 指 导 / 翁子扬

封 面 完 成 / KINGRUN株式会社(日)

丛 书 主 编 / 张 语 付 路

■孙子兵法——世界经典文学名著博览·青少年版

改写 / 夏 荷

责任编辑 / 罗秋香 杨春梅

封面绘画 / 吴 莹 童毅成

插图作者 / 方圆魔才工作室

设计制作 / 王 超 李琛琛

出版发行 / 上海人民美术出版社

经销 / 全国新华书店

印刷 / 合肥银联文化投资有限公司

开本 / 700×1000mm 1/16 印张 / 8.5 彩色插图 / 8幅

版次 / 2011年12月第1版 第1次印刷

书号 / ISBN 978-7-5322-7664-6

定价 / 11.00元

版权所有 侵权必究

前 言



《孙子兵法》又称《孙武兵法》、《吴孙子兵法》、《孙子兵书》、《孙武兵书》，是我国最古老、最杰出的一部兵书，是我国古代流传下来的最早、最完整、最著名的军事著作。在中国军事史上占有举足轻重的地位，对后世军事学的发展有着深远影响。而且已被译成日、英、法、德、俄等多种文字，在世界各地广为流传。

《孙子兵法》享有“兵学圣典”的美誉，是世界三大兵书之一，比欧洲克劳塞维茨写的《战争论》早了近2300年。

《孙子兵法》的作者是2500年前春秋末年的齐国人孙武（字长卿，吴国将军），被尊称为“兵圣”。原书成书于专诸刺吴王僚之后至阖闾三年孙武见吴王之间，也即公元前515至前512年，是孙武初次见吴王时赠送给吴王的见面礼，司马迁《史记》中有记载：

“孙子武者，齐人也，以兵法见吴王阖闾。阖闾曰：子之十三篇吾尽观之矣。”

兵法总结了春秋末期及其以前的战争经验，反映了新兴地主阶级与奴隶主阶级两种军事思想的斗争，是新兴地主阶级军事理论的奠基作。内容主要涉及对战争的基本原则、作战原则、战略战术等问题的论述。全书共13篇，分别为《始计篇》、《作战篇》、《谋攻篇》、《军形篇》、《兵势篇》、《虚实篇》、《军争篇》、《九变篇》、《行军篇》、《地形篇》、《九地篇》、《火攻篇》和《用间篇》。它所阐述的谋略思想和哲学思想，被广泛地运用于军事、政治、经济等各领域。

本书采取分篇介绍的形式，每篇由三大板块组成：原文、注释和译文，参考多个版本，其中原文部分以历史上最权威的著作作为底本，准确可靠；注释详尽，简单明了；译文流畅，严格忠实于原著；配图严谨、恰当。

编者

2011年11月



目录

一 始计篇	1
二 作战篇	9
三 谋攻篇	17
四 军形篇	27
五 兵势篇	35
六 虚实篇	43
七 军争篇	55
八 九变篇	65
九 行军篇	73
十 地形篇	85
十一 九地篇	95
十二 火攻篇	113
十三 用间篇	121

一 始计篇

本篇是文章的首篇，具有提纲挈领的作用。主要论述的是谋划战争的重要性 and 决定战争胜负的基本因素，并提出了著名军事名言『攻其无备，出其不意』。



孙子曰：兵⁽¹⁾者，国之大事，死生之地，存亡之道⁽²⁾，不可不察⁽³⁾也。

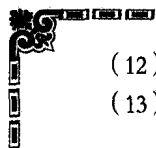
故经⁽⁴⁾之以五事⁽⁵⁾，校⁽⁶⁾之以计⁽⁷⁾，而索其情⁽⁸⁾：一曰道，二曰天，三曰地，四曰将，五曰法。道者，令民与上同意⁽⁹⁾也，故可以与之死，可以与之生，而不畏危⁽¹⁰⁾。天者，阴阳⁽¹¹⁾、寒暑、时

【注释】

- (1) 兵：含义广泛，指兵器、战争、兵士、军队等，此处指战争。
郑司农云：“五兵者，戈、殳、戟、酋矛、夷矛。”
- (2) 死生之地，存亡之道：战争是关系百姓生死所在，是决定国家存亡的途径。
- (3) 不可不察：不可以不认真地考察和研究。
- (4) 经：织机上的纵线。此处作动词，意为分析、衡量。
- (5) 五事：五个方面的情况，即下文的“道、天、地、将、法”，都是决定战争胜败的基本因素。
- (6) 校：通“较”，比较，衡量。
- (7) 计：古指筹码，即指下文中的“主孰有道”等七个谋划。
- (8) 索其情：索，求索，探讨；情，指探讨战争胜负的形势。
- (9) 民与上同意：上，指君主；意，思想、意愿。意为使民众和君主在政治上的意愿保持一致。
- (10) 不畏危：意为不害怕危险。曹操注：“危者，危疑也。”
- (11) 阴阳：指昼夜、晴雨等自然天象。



制⁽¹²⁾也。地者，远近、险易⁽¹³⁾、广狭、死生也。将者，智、信、仁、勇、严⁽¹⁴⁾也。法者，曲制⁽¹⁵⁾、官道⁽¹⁶⁾、主用⁽¹⁷⁾也。凡此五者，将莫不闻，知之者胜，不知者不胜。故校之以计，而索其情。曰：主孰有道⁽¹⁸⁾？将孰有能？天地孰得⁽¹⁹⁾？法令孰行？兵众孰强⁽²⁰⁾？士卒孰练？赏罚孰明？吾以此知胜负矣。



- (12) 时制：指春夏秋冬四季时令的更替。
- (13) 险易：险，《说文》：“险，阻难也”，这里指险阻难行的地方；易，平坦易行的地方。
- (14) 智、信、仁、勇、严：这是将领必备的五个方面的素质，即智慧、诚信、仁爱、勇猛、严明。
- (15) 曲制：意为军队的组织和编制等具体制度。曹操注：“部曲、旗帜、金鼓之制也。”
- (16) 官道：意为各级军官的职责区分和统辖管理等制度。
- (17) 主用：主，掌管；用，物资费用。意为掌管军备物资、军用器械和军事费用的供应。
- (18) 主孰有道：孰，谁，哪一方。道，曹操注：“道德智能。”
- (19) 天地孰得：哪一方拥有天时地利。天地，曹操注：“天时、地利。”
- (20) 兵众孰强：谁的兵力强大。

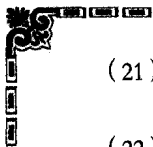




将听吾计，用之必胜，留之；将不听吾计，用之必败，去之。

计利以听⁽²¹⁾，乃为之势⁽²²⁾，以佐其外⁽²³⁾。势者，因利而制权⁽²⁴⁾也。

兵者，诡道⁽²⁵⁾也。故能而示之不能，用而示之不用，近而示之远，远而示之近，利而诱之，乱而取之⁽²⁶⁾，实而备之⁽²⁷⁾，强而避



(21) 计利以听：计，计策，这里指战争决策；以，通“已”；听，从，采纳。意为有利的作战计策已被采纳，即战争决策已定。

(22) 势：造势。《考工记·弓人》中云：“射远者用势。”郑司农云：“势为形势。”

(23) 以佐其外：佐，辅助，辅佐；外，曹操注：“常法之外也”，未准，梅尧臣曰：“定计于内，为势于外，以助成胜。”此句意为从军事上造势作为取胜的辅助条件。

(24) 权：权变之举。制权，即采取应变的行动。《荀子·议兵》：“权不可预设，变不可先图，与时迁移，随物变化。”

(25) 诡道：欺诈、多变的方式。《孙臆兵法·威王问》：“诈者，所以困敌也。”说的是打仗应以机变为原则。

(26) 乱而取之：杜牧注：“敌有昏乱，可以乘而取之。”意为敌人混乱的话就要趁势消灭它。

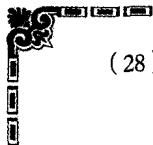
(27) 实而备之：曹操注：“敌治实，须备之也。”梅尧臣注：“彼实则不可不备。”意为敌人力量充实的话就要加强防备。





之，怒而挠之⁽²⁸⁾，卑而骄之，佚而劳之⁽²⁹⁾，亲而离之⁽³⁰⁾。攻其无备，出其不意。此兵家之胜⁽³¹⁾，不可先传⁽³²⁾也。

夫未战而庙算⁽³³⁾胜者，得算多⁽³⁴⁾也；未战而庙算不胜者，得算少也。多算胜，少算不胜，而况于无算乎？吾以此观之，胜负见⁽³⁵⁾矣。



(28) 怒而挠之：怒，士气旺盛；挠，扰、挑逗。梅尧臣注：“彼福急易怒，则挠之，使愤急轻战。”意为对于易怒的敌人，要用挑逗的办法激怒它，使其丧失理智，轻举妄动。

(29) 佚而劳之：佚，通“逸”，安逸，自在。意为敌人休整充分的话就要使其疲劳。

(30) 亲而离之：离，离间，分化。《广雅·释诂一》：“离，分也。”意为敌人内部团结的话就要离间他们的关系。

(31) 兵家之胜：兵家，军事家；胜，胜算、妙计，这里指高明的方法。

(32) 不可先传：先，事先；传，规定或说明，曹操注：“传，犹泄也。”杜牧注：“传，言也。”意为战争中应根据具体情况作决断，不可以事先规定或说明。

(33) 庙算：古代战争前会在祖庙里举行一定的仪式，讨论决定作战计谋，这就叫庙算。

(34) 得算多：具备的取胜条件多。

(35) 见：同“现”，呈现、显现。





【译文】

孙子说：战争，是国家的头等大事，它是关系百姓生死所在，是决定国家存亡的途径，是不可以不认真地考察和研究的。

因此，要对敌我五个方面的情况进行综合比较，来探讨战争胜负的形势：一为“道”，二为“天”，三为“地”，四为“将”，五为“法”。“道”指要让民众和君主在政治上的意愿保持一致，那么，打仗的时候他们才会与君主同生共死，不害怕危险；“天”指昼夜、晴雨、寒冷、炎热等季节气候的变化；“地”指路途的远近、地势的险阻或平坦、战地的广阔或狭窄、死地还是生地等条件；“将”指指挥者应具备智慧、诚信、仁爱、勇猛、严明等素质；“法”指军队的组织编制、军官的统辖管理和职责范围规定以及军需物资的供应管理制度等。凡是属于这五个方面的情况，将领没有不知道的，但是只有完全掌握这些情况的人才能取胜，相反，没有掌握的就会失败。此外，还需通过比较双方的具体条件，从而来探究战争胜负的形势，即谁施政更清明？谁的将帅更有才能？谁拥有更好的天时地利？谁的军纪更加严明？谁的兵力强大？谁的士兵训练有素？谁赏罚分明？我通过这些分析比较，就能够判断出谁胜谁负了。

如果接受了我的军事思想，并且任用我领兵作战的话就一定



胜利，那么我就留下来；但如果不接受，却任用我领兵打仗的话就一定会失败，那么我只有离开了。

接受了我的军事思想，我将再从军事上造势作为取胜的辅助条件。所谓“势”，即凭借有利的情况而在瞬息万变的战场中制定随机应变的策略。

用兵是一种诡诈之术。所以，能战却让敌人以为不能战；要打却装作不想打；要攻打近处却装作攻击远处；要远袭却又装作近攻；敌人贪利的话就用小利去引诱它；敌人混乱的话就要趁势消灭它；敌人力量充实的话就要加强防备；敌人强大的话就要暂时躲避它的锋芒；敌人易怒的话就用挑逗的方法激怒它；敌人谦卑的话就要使其骄傲；敌人休整充分的话就要使其疲劳；敌人内部团结的话就要离间他们的关系。总之，要在敌人还没有防备的情况下进行攻击，在敌人料想不到的时候出击。战争中应根据具体情况作出决断，不可以事先规定或说明。

开战之前在庙算中就能预料取胜的，是因为具备的致胜条件多；开战之前在庙算中就预料取胜的机率小，是因为具备致胜的条件少。具备的条件多的就能取胜，条件少的就会失败，更何况一个条件也不具备的呢？我根据这些来观察战争，胜败就能得出来了。

二 作战篇

本篇是从战争对人力、物力和财力的依赖性出发，重点阐述了『兵贵胜，不贵久』的速战速决进攻战略，同时提出了多个作战原则，如『因粮于敌』、『胜敌而益强』等。



孙子曰：凡用兵之法，驰车千驷⁽¹⁾，革车千乘⁽²⁾，带甲⁽³⁾十万，千里馈粮⁽⁴⁾；则内外之费，宾客⁽⁵⁾之用，胶漆之材⁽⁶⁾，车甲之奉⁽⁷⁾，日费千金，然后十万之师举矣。其用战也胜，久则钝兵挫锐，攻城则力屈，久暴师则国用不足。夫钝兵挫锐⁽⁸⁾，屈力殫货⁽⁹⁾，则诸侯乘其弊而起，虽有智者，不能善其后⁽¹⁰⁾矣。故兵闻拙速，未



【注释】

- (1) 驰车千驷：驰车，这里指快速轻便的战车。曹操注：“驰车，轻车也，驾驷马。”意为出动套着四匹马的轻型战车千辆。
- (2) 革车千乘：装载粮草和军械物资的运输车千辆。
- (3) 带甲：春秋战国时称武装的士卒为带甲，这里指军队。
- (4) 馈粮：郑玄注：“古者致物于人，尊之则曰献，通行曰馈。”意为运送粮草。
- (5) 宾客：各诸侯国的使节。
- (6) 胶漆之材：张预注：“胶漆者，修饰器械之物也。”意为制造与维修作战器械的物资。
- (7) 车甲之奉：车甲，车辆和盔甲。张预注：“车甲者，膏辖金革之类也。”奉，同“俸”，指费用。意为修缮车甲的花费。
- (8) 钝兵挫锐：钝，疲惫；挫，挫伤；锐，锐气。梅尧臣注：“兵杖钝弊而军气挫锐。”意为军队疲惫，锐气受挫。
- (9) 殫货：殫，《说文》：“尽也。”指物资耗尽。
- (10) 不能善其后：何氏注：“谓兵不胜而敌乘其危殆，虽智者不能尽其善计而保全。”意为难以收拾局面。

